

AI翻訳プラグイン 利用規約

2025/7/25版

「AI翻訳プラグイン」（以下、「本サービス」）の利用にあたり、本サービス契約者（以下、「利用者」）は以下の内容に同意するものとします。

1. サービスの構成

本サービスは、妹尾資訊顧問有限公司（以下、「当社」）が提供し、利用者が自らのkintone環境に組み込むAI翻訳プラグイン、翻訳処理を実行するサーバ、およびMicrosoft社が提供するAzure OpenAI Service（以下、「OpenAI Service」）で構成されます。

本サービスでは、翻訳元のデータをプラグインからサーバに送付し、OpenAI Serviceを用いて生成AIによる翻訳を実施し、結果を利用者のkintone環境に書き込みます。

2. 利用者データの利用範囲

本サービスは、プラグインで指定した翻訳元フィールドのデータのみをサーバに送付し、翻訳を行います。

サーバでは、翻訳処理実行中のみ、翻訳元の利用者データおよび利用者のkintoneアプリにアクセスするためのAPIトークン情報を参照します。処理完了後は、サーバ上から利用者データ、APIトークンは共に消去されます。

また、翻訳実行のためにOpenAI Serviceに対して入力した利用者データは、Microsoft社により保護されます。詳細はOpenAI Serviceのデータ、プライバシー、セキュリティに関する説明（<https://learn.microsoft.com/en-us/azure/ai-foundation/responsible-ai/openai/data-privacy?tabs=azure-portal>）をご参照ください。

3. 利用情報の記録

本サービスでは、利用量の把握および障害発生時の追跡のため、サーバ処理において翻訳処理を実行した日時、利用者識別情報（契約単位）、kintoneアプリID・レコードIDなどの非機密データと、生成AIが処理した文量（「入力トークン数」「出力トークン数」）を記録します。

4. 翻訳元データの長さ

1回に処理可能な翻訳元データの長さは、日本語および繁体字中国語で1000～2000文字程度です。ただし、OpenAI Service上の生成AIの仕様に依存するため、全言語で一律ではなく、OpenAI Service上の生成AIの更新により変動する可能性があります。また、非常に長いデータを入力した場合、全文が処理されない場合があります。

5. 翻訳の精度

本サービスは、生成AIによる機械翻訳機能を提供します。翻訳結果の妥当性についての最終判断は利用者自身で行ってください。

また、翻訳結果はOpenAI Serviceのサービス仕様に依存するため、Microsoft社のサービス調整により、予告なく翻訳の傾向が変化することがあります。

6. バージョンアップ

本サービス提供中、機能拡充およびその他の目的でAI翻訳プラグイン、またはサーバ処理のバージョンアップを実施する場合があります。バージョンアップの際には、当社よりその内容と対応方法について電子メールにてご案内いたします。

なお、サーバ処理のみのバージョンアップの場合、利用者による特別な対応は必要ありません。AI翻訳プラグインの変更を伴うバージョンアップの場合、利用中のプラグインの継続利用可否も合わせてご案内いたします。

7. 利用方法

本サービスの利用を希望される利用者は、本サービスを販売する会社（以下「販売会社」）から購入することができます。

8. 利用料金、利用期間および利用上限

本サービスの利用料金、利用期間および利用上限は販売会社により設定されていますので、販売会社へお問い合わせください。

利用上限は、1ヶ月間に処理した翻訳元データ文字数の累計の上限値です。翻訳元データ文字数の累計が利用上限に達した場合、月末までの間、翻訳処理は実行されなくなります。契約途中において利用上限の変更をご希望の場合は、販売会社にご相談ください。

9. サービスの停止

以下の各号のいずれかに該当する場合には、本サービスの提供を停止することがあります。

i. メンテナンス

- アップデート等の計画的なメンテナンスを実施する場合には停止することがあります。この場合にはメンテナンスの3日以上前に電子メールにより通達します。
- 予期せぬ障害が発生した場合には、予告なく停止することがあります。この場合には障害発生のことを電子メールにより速やかに通達します。

ii. Microsoft社の事情

Microsoft社の事情によるOpenAI Serviceの停止が発生した場合には、予告なく停止することがあります。この場合にはサービス停止発生のことを電子メールにより速やかに通達します。

iii. 不可抗力

地震、津波、暴風雨、洪水、戦争、暴動、内乱、反乱、革命、テロ、大規模火災、感染症、疫病、伝染病、ストライキ、ロックアウト、法令の制定・改廃、その他の当社の合理的支配を超えた偶発的事象により、やむを得ず事前通達なく停止する場合があります。

10. サービスの廃止

当社は本サービスの提供の全部を廃止することができます。この場合、当社は利用者に対して、当該廃止予定日より3ヶ月以上前に当社または販売会社より書面にて通知するものとします。ただし、不可抗力の長期化に伴う廃止の場合は、廃止予定日までの期間が3ヶ月に満たないことがあります。

なお、本サービス廃止に伴い利用者が既に支払い済みの利用料は残存期間の月単位で返金いたします。

11. 制限・禁止事項

当社に無断で本サービス（AI翻訳プラグイン、付属する各種ドキュメントを含む）の譲渡、再販、第三者への提供はできません。

12. 知的財産権

i. 本サービスの実施環境を構成する全てのプログラム、ソフトウェア、サービス、ドキュメント等に関する所有権、著作権をはじめとするその他一切の知的財産権は、当社および販売会社に帰属します。

ii. 利用者には本サービスの利用権が与えられます。

13. 免責事項

i. 本サービスの取り扱いは、その利用者側のデータを含めて、利用者の責任において適切に管理されるものとします。

- ii. 本サービスの停止期間中または利用上限到達により、利用者が本サービスを利用できなかったことに関する損害、作業が中断したことに関する損害、データが失われたことに関する損害、本サービスを利用することによって得られたであろう利益を得られなかった損害など、本サービスの利用に際して発生した損害については、直接損害・間接損害、現実が発生した損害か否かを問わず、当社は一切の責任を負わないものとします。
- iii. 本サービスが廃止された場合、利用者が本サービスを利用できなくなったことに関する損害、作業が中断したことに関する損害、データが失われたことに関する損害、本サービスを利用することによって得られたであろう利益を得られなかった損害など、本サービスの利用に際して発生した損害については、直接損害・間接損害、現実が発生した損害か否かを問わず、当社は一切の責任を負わないものとします。
- iv. 当社は本規約への記載有無に関わらず、利用者に対する賠償責任を一切負いません。

14. 損害賠償

利用者が本利用規約に違反した場合には、当社が被った実際の損害の有無に関わらず、当社は利用者に対して損害賠償を請求することがあります。

15. 本規約の変更

当社は、本規約を変更することがあります。この場合、当社は利用者に対して、変更予定日より1ヶ月以上前に電子メールにより通知するものとします。

16. 準拠法と管轄裁判所

- i. 本規約は台湾・中華民国の法律を準拠法とします。
- ii. 本規約または本サービスに関して紛争が生じた場合には、台北地方裁判所を第一審の専属的管轄裁判所とすることに合意するものとします。

以上